

Luk

Chapter 11

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Καὶ ἐγένετο ἐν τῷ εἶναι αὐτὸν ἐν τόπῳ τινὶ προσευχόμενον, ὡς
और हुआ में - होने उसे में स्थान किसी प्रार्थना-करते-हुए जब
[G2532](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5117](#) [G5100](#) [G4336](#) [G5613](#)
- ἐπαύσατο, εἶπέν τις τῶν μαθητῶν αὐτοῦ πρὸς αὐτόν, Κύριε, διδάξον ἡμᾶς
रुका कहा किसी-ने -से चेलों उसके से उस प्रभु सिखा हमें
[G3973](#) [G3004](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1321](#) [G1473](#)
- προσεύχεσθαι, καθὼς καὶ Ἰωάννης ἐδίδαξεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ.
प्रार्थना-करना जैसा भी योहन्नास-ने सिखाया - चेलों-को अपने
[G4336](#) [G2531](#) [G2532](#) [G2491](#) [G1321](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

अब ऐसा हुआ कि यीशु कहीं प्रार्थना कर रहा था। जब वह प्रार्थना समाप्त कर चुका तो उसके एक शिष्य ने उससे कहा, “हे प्रभु, हमें सिखा कि हम प्रार्थना कैसे करें। जैसा कि यूहन्ना ने अपने शिष्यों को सिखाया था।”

- 2 εἶπεν δὲ αὐτοῖς, Ὅταν προσεύχησθε λέγετε, Πάτερ <ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς
कहा तो उनसे जब प्रार्थना-करो कहो पिता हमारे - में -
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3752](#) [G4336](#) [G3004](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)
- οὐρανοῖς>, ἁγιασθήτω τὸ ὄνομά σου; ἐλθέτω ἡ βασιλεία σου; <Γενηθήτω
स्वर्गों पवित्र-माना-जाए - नाम तेरा आए - राज्य तेरा हो
[G3772](#) [G0037](#) [G3588](#) [G3686](#) [G4771](#) [G2064](#) [G3588](#) [G0932](#) [G4771](#) [G1096](#)
- τὸ θέλημά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ, καὶ ἐπὶ τῆς γῆς>.
- इच्छा तेरी जैसे में स्वर्ग वैसे-ही पर - पृथ्वी
[G3588](#) [G2307](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

इस पर वह उनसे बोला, “तुम प्रार्थना करो, तो कहो: ‘हे पिता, तेरा नाम पवित्र माना जाए। तेरा राज्य आवे,

- 3 τὸν ἄρτον ἡμῶν τὸν ἐπιούσιον, δίδου ἡμῖν τὸ καθ’ ἡμέραν.
- रोटी हमारी - प्रतिदिन-की दे हमें - करके दिन
[G3588](#) [G0740](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1967](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2250](#)

हमारी दिन भर की रोटी प्रतिदिन दिया कर।

- 4 καὶ ἄφεξ ἡμῖν τὰς ἀμαρτίας ἡμῶν, καὶ γὰρ αὐτοὶ ἀφίομεν παντὶ
और क्षमा-कर हमें - पापों-को हमारे और क्योंकि स्वयं क्षमा-करते-हैं हर
[G2532](#) [G0863](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1063](#) [G0846](#) [G0863](#) [G3956](#)
- ὀφείλοντι ἡμῖν; καὶ μὴ εἰσενέγκης ἡμᾶς εἰς πειρασμόν, <ἀλλὰ ῥῦσαι ἡμᾶς
कर्जदार-को हमारे और न ले-जा हमें में परीक्षा परन्तु छुड़ा हमें
[G3784](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1533](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3986](#) [G0235](#) [G4506](#) [G1473](#)
- ἀπὸ τοῦ πονηροῦ>.
से - दुष्ट
[G0575](#) [G3588](#) [G4190](#)

हमारे अपराध क्षमा कर, क्योंकि हमने भी अपने अपराधी को क्षमा किये, और हमें कठिन परीक्षा में मत पड़ने दे।”

5 Καὶ εἶπεν πρὸς αὐτούς, Τίς ἐξ ὑμῶν ἔξει φίλον, καὶ πορεύεται
 और कहा से उन कौन में-से तुम रखता-होगा मित्र और जाएगा
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1537](#) [G4771](#) [G2192](#) [G5384](#) [G2532](#) [G4198](#)

πρὸς αὐτὸν μεσονυκτίου, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Φίλε, χρήσόν μοι τρεῖς ἄρτους;
 पास उसके आधी-रात-को और कहे उससे मित्र उधार-दे मुझे तीन रोटियाँ
[G4314](#) [G0846](#) [G3317](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5384](#) [G5531](#) [G1473](#) [G5140](#) [G0740](#)

फिर उसने उनसे कहा, “मानो, तुममें से किसी का एक मित्र है, सो तुम आधी रात उसके पास जाकर कहते हो, ‘हे मित्र मुझे तीन रोटियाँ दे। क्योंकि मेरा एक मित्र अभी-अभी यात्रा से मेरे पास आया है और मेरे पास उसके सामने परोसने के लिये कुछ भी नहीं है।’

6 ἔπειδὴ φίλος μου παρεγένετο ἐξ ὁδοῦ πρὸς με, καὶ οὐκ ἔχω ὃ
 क्योंकि मित्र मेरा आया-है से यात्रा पास मेरे और नहीं है जो
[G1894](#) [G5384](#) [G1473](#) [G3854](#) [G1537](#) [G3598](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3739](#)

παραθήσω αὐτῷ.
 परोसूँ उसके-सामने
[G3908](#) [G0846](#)

फिर उसने उनसे कहा, “मानो, तुममें से किसी का एक मित्र है, सो तुम आधी रात उसके पास जाकर कहते हो, ‘हे मित्र मुझे तीन रोटियाँ दे। क्योंकि मेरा एक मित्र अभी-अभी यात्रा से मेरे पास आया है और मेरे पास उसके सामने परोसने के लिये कुछ भी नहीं है।’

7 κάκεινος ἔσωθεν ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Μὴ μοι κόπου παρέχε; ἦδη ἢ
 और-वह अन्दर-से उत्तर-देकर कहे न मुझे कष्ट दे पहले-से-ही -
[G2548](#) [G2081](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3361](#) [G1473](#) [G2873](#) [G3930](#) [G2235](#) [G3588](#)

θύρα κέκλεισται, καὶ τὰ παιδιά μου μετ’ ἐμοῦ εἰς τὴν κοίτην εἰσίν;
 दरवाज़ा बंद-है और - बच्चे मेरे साथ मेरे में - बिस्तर हैं
[G2374](#) [G2808](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3813](#) [G1473](#) [G3326](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2845](#) [G1510](#)

οὐ δύναμαι ἀναστὰς, δοῦναί σοι.
 नहीं सकता-हूँ उठकर देना तुझे
[G3756](#) [G1410](#) [G0450](#) [G1325](#) [G4771](#)

और कल्पना करो उस व्यक्ति ने भीतर से उत्तर दिया, ‘मुझे तंग मत कर, द्वार बंद हो चुका है, बिस्तर में मेरे साथ मेरे बच्चे हैं, सो तुझे कुछ भी देने में खड़ा नहीं हो सकता।’

8 λέγω ὑμῖν, εἰ καὶ οὐ δώσει αὐτῷ, ἀναστὰς, διὰ τὸ εἶναι φίλον
 कहता-हूँ तुमसे यदि भी नहीं देगा उसे उठकर कारण - होने-के मित्र
[G3004](#) [G4771](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G0450](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1510](#) [G5384](#)

αὐτοῦ, διὰ γε τὴν ἀναίδειαν αὐτοῦ, ἐγερθεὶς δώσει αὐτῷ ὅσων χρήζει.
 उसका कारण तो - ढिठाई उसकी उठकर देगा उसे जितनी ज़रूरत-ही
[G0846](#) [G1223](#) [G1065](#) [G3588](#) [G0335](#) [G0846](#) [G1453](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3745](#) [G5535](#)

मैं तुम्हें बताता हूँ वह यद्यपि नहीं उठेगा और तुम्हें कुछ नहीं देगा, किन्तु फिर भी क्योंकि वह तुम्हारा मित्र है, सो तुम्हारे निरन्तर, बिना संकोच माँगते रहने से वह खड़ा होगा और तुम्हारी आवश्यकता भर, तुम्हें देगा।

9 Καγὼ ὑμῖν λέγω, αἰτεῖτε, καὶ δοθήσεται ὑμῖν; ζητεῖτε, καὶ εὐρήσετε;
 और-मैं तुमसे कहता-हूँ माँगो और दिया-जाएगा तुम्हें ढूँढो और पाओगे
[G2504](#) [G4771](#) [G3004](#) [G0154](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G2212](#) [G2532](#) [G2147](#)

κρούετε, καὶ ἀνοιγήσεται ὑμῖν.
 खटखटाओ और खोला-जाएगा तुम्हारे-लिए
[G2925](#) [G2532](#) [G0455](#) [G4771](#)

और इसीलिये मैं तुमसे कहता हूँ माँगो, तुम्हें दिया जाएगा। खोजो, तुम पाओगे। खटखटाओ, तुम्हारे लिए द्वार खोल दिया जायेगा।

10 πᾶς γὰρ ὁ αἰτῶν λαμβάνει; καὶ ὁ ζητῶν εὐρίσκει; καὶ τῷ
हर क्योंकि - माँगने-वाला पाता-है और - ढूँढने-वाला पाता-है और -के-लिए
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0154](#) [G2983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2212](#) [G2147](#) [G2532](#) [G3588](#)

κρούονται ἀνοιγῆσεται.
खटखटाने-वाले खोला-जाएगा
[G2925](#) [G0455](#)

क्योंकि हर कोई जो माँगता है, पाता है। जो खोजता है, उसे मिलता है। और जो खटखटाता है, उसके लिए द्वार खोल दिया जाता है।

11 τίνα δὲ ἐξ ὑμῶν τὸν πατέρα, αἰτήσῃ ὁ υἱὸς ἰχθύου, καὶ ἀντὶ
किस-से तो मैं-से तुम - पिता माँगा - पुत्र मछली और बदले-में
[G5101](#) [G1161](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0154](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2486](#) [G2532](#) [G0473](#)

ἰχθύος, ὄφιν αὐτῷ ἐπιδώσει?
मछली-के साँप उसे देगा
[G2486](#) [G3789](#) [G0846](#) [G1929](#)

तुममें ऐसा पिता कौन होगा जो यदि उसका पुत्र मछली माँगे, तो मछली के स्थान पर उसे साँप थमा दे

12 ἢ καὶ αἰτήσῃ ὦν, ἐπιδώσει αὐτῷ σκορπίον?
या भी माँगा अण्डा देगा उसे बिच्छू
[G2228](#) [G2532](#) [G0154](#) [G5609](#) [G1929](#) [G0846](#) [G4651](#)

और यदि वह अण्डा माँगे तो उसे बिच्छू दे दे।

13 εἰ οὖν ὑμεῖς, πονηροὶ ὑπάρχοντες, οἴδατε δόματα ἀγαθὰ διδόναι τοῖς
यदि इसलिए तुम बुरे होते-हुए जानते-हो दानों-को अच्छे देना -को
[G1487](#) [G3767](#) [G4771](#) [G4190](#) [G5225](#) [G1492](#) [G1390](#) [G0018](#) [G1325](#) [G3588](#)

τέκνοις ὑμῶν, πόσω μᾶλλον ὁ Πατὴρ ὁ ἐξ οὐρανοῦ, δώσει Πνεῦμα
बच्चों अपने कितना अधिक - पिता - से स्वर्ग देगा आत्मा
[G5043](#) [G4771](#) [G4214](#) [G3123](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3772](#) [G1325](#) [G4151](#)

Ἅγιον τοῖς αἰτοῦσιν αὐτόν?
पवित्र -को माँगने-वालों उससे
[G0040](#) [G3588](#) [G0154](#) [G0846](#)

सो बुरे होते हुए भी जब तुम जानते हो कि अपने बच्चों को उत्तम उपहार कैसे दिये जाते हैं, तो स्वर्ग में स्थित परम पिता, जो उससे माँगते हैं, उन्हें पवित्र आत्मा कितना अधिक देगा।”

14 Καὶ ἦν ἐκβάλλων δαιμόνιον, καὶ αὐτὸ ἦν κωφόν; ἐγένετο δὲ τοῦ
और था निकालता-हुआ दुष्टात्मा और वह थी गूँगी हुआ तो -के
[G2532](#) [G1510](#) [G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2974](#) [G1096](#) [G1161](#) [G3588](#)

δαιμονίου ἐξελθόντος, ἐλάλησεν ὁ κωφός. καὶ ἐθαύμασαν οἱ ὄχλοι.
दुष्टात्मा निकलने-पर बोला वह गूँगा और अचम्भित-हुई वे भीड़ें
[G1140](#) [G1831](#) [G2980](#) [G3588](#) [G2974](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3588](#) [G3793](#)

फिर जब यीशु एक गूँगा बना डालने वाली दुष्टात्मा को निकाल रहा था तो ऐसा हुआ कि जैसे ही वह दुष्टात्मा बाहर निकली, तो वह गूँगा, बोलने लगा। भीड़ के लोग इससे बहुत चकित हुए।

15 τινὲς δὲ ἐξ αὐτῶν εἶπον, Ἐν Βεελζεβούλ τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων,
कुछ-ने परन्तु मैं-से उन कहा मैं बलजबूल -के प्रधान -के दुष्टात्माओं
[G5100](#) [G1161](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0954](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#)

ἐκβάλλει τὰ δαιμόνια.
निकालता-है - दुष्टात्माओं-को
[G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

किन्तु उनमें से कुछ ने कहा, “यह दैत्यों के शासक बैलज़ाबुल की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता है।”

16 ἄλλοι δὲ, πειράζοντες, σημείον ἐξ οὐρανοῦ ἐζητοῦν παρ' αὐτοῦ.
 अन्यो-ने परन्तु परखते-हुए चिह्न से स्वर्ग ढूँढते-थे से उस
[G2087](#) [G1161](#) [G3985](#) [G4592](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2212](#) [G3844](#) [G0846](#)

किन्तु औरों ने उसे परखने के लिये किसी स्वर्गीय चिन्ह की माँग की।

17 αὐτὸς δὲ, εἰδὼς αὐτῶν τὰ διανοήματα εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν διαμερισθεῖσα, ἐρημοῦται; καὶ οἶκος ἐπὶ οἶκον πίπτει.
 वह-स्वयं परन्तु जानकर उनके - विचारों-को कहा उनसे हर राज्य पर
[G0846](#) [G1161](#) [G1492](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1270](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0932](#) [G1909](#)
 अपने-आप बँटा-हुआ उजड़-होता-है और घर पर घर गिरता-है
[G1438](#) [G1266](#) [G2049](#) [G2532](#) [G3624](#) [G1909](#) [G3624](#) [G4098](#)

किन्तु यीशु जान गया कि उनके मनों में क्या है। सो वह उनसे बोला, “वह राज्य जिसमें अपने भीतर ही फूट पड़ जाये, नष्ट हो जाता है और ऐसे ही किसी घर का भी फूट पड़ने पर उसका नाश हो जाता है।

18 εἰ δὲ καὶ ὁ Σατανᾶς ἐφ' ἑαυτὸν διαμερίσθη, πῶς σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ? ὅτι λέγετε, ἐν Βεελζεβούλ, ἐκβάλλειν με τὰ δαιμόνια.
 यदि परन्तु भी -ने शैतान पर अपने-आप बँटा-है कैसे खड़ा-रहेगा -
[G1487](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1909](#) [G1438](#) [G1266](#) [G4459](#) [G2476](#) [G3588](#)
 राज्य उसका क्योंकि कहते-हो में बलजबूल-के-द्वारा निकालता-हूँ मैं - दुष्टात्माओं-को
[G0932](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3004](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1140](#)

यदि शैतान अपने ही विरुद्ध फूट पड़े तो उसका राज्य कैसे टिक सकता है? यह मैंने तुमसे इसलिये पूछा है कि तुम कहते हो कि मैं बैल्ज़ाबुल की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ।

19 εἰ δὲ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν, ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ ὑμῶν κριταὶ ἔσονται.
 यदि परन्तु मैं में बलजबूल-के-द्वारा निकालता-हूँ - दुष्टात्माओं-को वे पुत्र तुम्हारे
[G1487](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3588](#) [G5207](#) [G4771](#)
 मैं किस-के-द्वारा निकालते-हैं इसलिए यह वे-स्वयं तुम्हारे न्यायी होंगे
[G1722](#) [G5101](#) [G1544](#) [G1223](#) [G3778](#) [G0846](#) [G4771](#) [G2923](#) [G1510](#)

किन्तु यदि मैं बैल्ज़ाबुल की सहायता से दुष्टात्माओं को निकालता हूँ तो तुम्हारे अनुयायी उन्हें किसकी सहायता से निकालते हैं? सो तुझे तेरे अपने लोग ही अनुचित सिद्ध करेंगे।

20 εἰ δὲ ἐν δακτύλῳ Θεοῦ, ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα ἔφθασεν ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.
 यदि परन्तु मैं उँगली-से परमेश्वर-की मैं निकालता-हूँ - दुष्टात्माओं-को तब पहुँच-गयी-है
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G1147](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0686](#) [G5348](#)
 पर तुम - राज्य -का परमेश्वर
[G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

किन्तु यदि मैं दुष्टात्माओं को परमेश्वर की शक्ति से निकालता हूँ तो यह स्पष्ट है कि परमेश्वर का राज्य तुम तक आ पहुँचा है!

21 ὅταν ὁ ἰσχυρὸς καθωπλισμένος, φυλάσῃ τὴν ἑαυτοῦ αὐλήν, ἐν εἰρήνῃ
 जब -ने बलवान हथियारबन्द-होकर रखता-है - अपनी आँगन में शान्ति
[G3752](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2528](#) [G5442](#) [G3588](#) [G1438](#) [G0833](#) [G1722](#) [G1515](#)
 हैं - सम्पत्तियाँ उसकी
[G1510](#) [G3588](#) [G5225](#) [G0846](#)

“जब एक शक्तिशाली मनुष्य पूरी तरह हथियार कसे अपने घर की रक्षा करता है तो उसकी सम्पत्ति सुरक्षित रहती है।

22 ἐπὰν δὲ ἰσχυρότερος αὐτοῦ, ἐπελθὼν, νικήσῃ αὐτόν, τὴν πανοπλίαν αὐτοῦ
जब परन्तु अधिक-बलवान उससे आकर जीत-ले उसे - सम्पूर्ण-हथियार उसका
[G1875](#) [G1161](#) [G2478](#) [G0846](#) [G1904](#) [G3528](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3833](#) [G0846](#)

αἶρει, ἐφ' ἧ ἐπεποιθεῖ, καὶ τὰ σκῦλα αὐτοῦ διαδίδωσιν.
उठा-लेता-है पर जिस भरोसा-करता-था और - लूट उसकी बाँट-देता-है
[G0142](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3982](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4661](#) [G0846](#) [G1239](#)

किन्तु जब कभी कोई उससे अधिक शक्तिशाली उस पर हमला कर उसे हरा देता है तो वह उसके सभी हथियारों को, जिन पर उसे भरोसा था, उससे छीन लेता है और लूट के माल को वे आपस में बाँट लेते हैं।

23 Ὁ μὴ ὦν μετ' ἐμοῦ, κατ' ἐμοῦ ἔστιν; καὶ ὁ μὴ συνάγων
-ने नहीं होने-वाला साथ मेरे विरुद्ध मेरे है और -ने नहीं इकट्ठा-करने-वाला
[G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2596](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4863](#)

μετ' ἐμοῦ σκορπίζει.
साथ मेरे बिखेरता-है
[G3326](#) [G1473](#) [G4650](#)

“जो मेरे साथ नहीं है, मेरे विरोध में है और वह जो मेरे साथ बटोरता नहीं है, बिखेरता है।

24 Ὅταν τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται δι'
जब - अशुद्ध आत्मा निकल-जाए से - मनुष्य जाती-है से-होकर
[G3752](#) [G3588](#) [G0169](#) [G4151](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1330](#) [G1223](#)

ἀνδρῶν τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν; καὶ μὴ εὐρίσκον [τότε] λέγει, Ὑποστρέψω
सूखे स्थानों ढूँढती-हुई विश्राम और नहीं पाती-हुई तब कहती-है लौटूँगी
[G0504](#) [G5117](#) [G2212](#) [G0372](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2147](#) [G5119](#) [G3004](#) [G5290](#)

εἰς τὸν οἶκόν μου, ὅθεν ἐξῆλθον.
में - घर मेरे जहाँ-से निकली-थी
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G3606](#) [G1831](#)

“जब कोई दुष्टात्मा किसी मनुष्य से बाहर निकलती है तो विश्राम को खोजते हुए सूखे स्थानों से होती हुई जाती हैं और जब उसे आराम नहीं मिलता तो वह कहती हैं, ‘मैं अपने उसी घर लौटूँगी जहाँ से गयी हूँ।’

25 καὶ ἐλθὼν, εὐρίσκει (σχολάζοντα), σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.
और आकर पाती-है खाली साफ़-किया-हुआ और सजाया-हुआ
[G2532](#) [G2064](#) [G2147](#) [G4980](#) [G4563](#) [G2532](#) [G2885](#)

और वापस जाकर वह उसे साफ़ सुथरा और व्यवस्थित पाती है।

26 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει ἕτερα πνεύματα πονηρότερα ἑαυτοῦ, ἑαττά,
तब जाती-है और साथ-लेती-है अन्य आत्माओं-को अधिक-दुष्ट अपने-से सात
[G5119](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3880](#) [G2087](#) [G4151](#) [G4190](#) [G1438](#) [G2033](#)

καὶ εἰσελθόντα, κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου
और प्रवेश-करके बसती-हैं वहाँ और होती-है - अन्तिम-दशा -की मनुष्य
[G2532](#) [G1525](#) [G2730](#) [G1563](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2078](#) [G3588](#) [G0444](#)

ἐκείνου, χείρονα τῶν πρώτων.
उस बुरी -से पहली
[G1565](#) [G5501](#) [G3588](#) [G4413](#)

फिर वह जाकर अपने से भी अधिक दुष्ट अन्य सात दुष्टात्माओं को वहाँ लाती है। फिर वे उसमें जाकर रहने लगती हैं। इस प्रकार उस व्यक्ति की बाद की यह स्थिति पहली स्थिति से भी अधिक बुरी हो जाती है।”

- 27 Ἐγένετο δὲ, ἐν τῷ λέγειν αὐτὸν ταῦτα, ἐπάρασά τις φωνήν γυνή
हुआ तो में - कहने उसके ये-बातें उठाकर किसी-ने आवाज़ स्त्री
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1869](#) [G5100](#) [G5456](#) [G1135](#)
- ἐκ τοῦ ὄχλου, εἶπεν αὐτῷ, Μακαρία ἡ κοιλία ἡ βαστάσασά σε, καὶ
से - भीड़ कहा उससे धन्य - गर्भ - उठाने-वाला तुझे और
[G1537](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3107](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3588](#) [G0941](#) [G4771](#) [G2532](#)
- μαστοὶ οὖς ἐθήλασας.
स्तन जिन्हें दूध-पिया
[G3149](#) [G3739](#) [G2337](#)

फिर ऐसा हुआ कि जैसे ही यीशु ने ये बातें कहीं, भीड़ में से एक स्त्री उठी और ऊँचे स्वर में बोली, “वह गर्भ धन्य है, जिसने तुझे धारण किया। वे स्तन धन्य है, जिनका तूने पान किया है।”

- 28 αὐτὸς δὲ εἶπεν, Μενοῦν, μακάριοι οἱ ἀκούοντες τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ
वह-स्वयं परन्तु कहा बल्कि धन्य वे सुनने-वाले - वचन-को -के परमेश्वर
[G0846](#) [G1161](#) [G3004](#) [G3304](#) [G3107](#) [G3588](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)
- καὶ φυλάσσουντες.
और मानने-वाले
[G2532](#) [G5442](#)

इस पर उसने कहा, “धन्य तो बल्कि वे हैं जो परमेश्वर का वचन सुनते हैं और उस पर चलते हैं!”

- 29 Τῶν δὲ ὄχλων, ἐπαθροίζομένων ἤρξατο λέγειν, Ἡ γενεὰ αὕτη, γενεὰ
-के तो भीड़ों इकट्ठे-होते-हुए शुरू-किया कहने - पीढ़ी यह पीढ़ी
[G3588](#) [G1161](#) [G3793](#) [G1865](#) [G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G1074](#)
- πονηρὰ ἐστίν; σημεῖον ζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ
दुष्ट है चिह्न ढूँढती-है और चिह्न नहीं दिया-जाएगा इसे यदि नहीं
[G4190](#) [G1510](#) [G4592](#) [G2212](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#)
- τὸ σημεῖον Ἰωάννα.
- चिह्न योना-का
[G3588](#) [G4592](#) [G2495](#)

जैसे जैसे भीड़ बढ़ रही थी, वह कहने लगा, “यह एक दुष्ट पीढ़ी है। यह कोई चिन्ह देखना चाहती है। किन्तु इसे योना कि चिन्ह के सिवा और कोई चिन्ह नहीं दिया जायेगा।

- 30 καθὼς γὰρ ἐγένετο (ὁ) Ἰωάννης τοῖς Νινευίταις σημεῖον, οὕτως ἔσται καὶ
जैसा क्योंकि हुआ - योना -के-लिए नीनवे-वालों चिह्न उसी-प्रकार होगा भी
[G2531](#) [G1063](#) [G1096](#) [G3588](#) [G2495](#) [G3588](#) [G3536](#) [G4592](#) [G3779](#) [G1510](#) [G2532](#)
- ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου τῇ γενεᾷ ταύτῃ.
-ने पुत्र -का मनुष्य -के-लिए पीढ़ी इस
[G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

क्योंकि जैसे नीनवे के लोगों के लिए योना चिन्ह बना, वैसे ही इस पीढ़ी के लिये मनुष्य का पुत्र भी चिन्ह बनेगा।

- 31 βασίλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῶν ἀνδρῶν τῆς
रानी दक्षिण-की उठाई-जाएगी में - न्याय साथ -के पुरुषों -की
[G0938](#) [G3558](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#)
- γενεᾶς ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτούς; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς
पीढ़ी इस और दोषी-ठहराएगी उन्हें; क्योंकि आई से -के छोरों -की
[G1074](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4009](#) [G3588](#)
- γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.
पृथ्वी सुनने - बुद्धि सुलैमान-की और देखो बड़ा सुलैमान-से यहाँ
[G1093](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4678](#) [G4672](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4119](#) [G4672](#) [G5602](#)

“दक्षिण की रानी न्याय के दिन प्रकट होकर इस पीढ़ी के लोगों पर अभियोग लगायेगी और उन्हें दोषी ठहरायेगी क्योंकि वह धरती के दूसरे छोरों से सुलैमान का ज्ञान सुनने को आयी और अब देखो यहाँ तो कोई सुलैमान से भी बड़ा है।

- 32 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,
 पुरुष नीनवे-वाले उठेंगे में - न्याय साथ -की पीढ़ी इस
[G0435](#) [G3536](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)
- καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν, ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ
 और दोषी-ठहराएंगे इसे क्योंकि मन-फिराए पर - प्रचार योना-का और
[G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3340](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2782](#) [G2495](#) [G2532](#)
- ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.
 देखो बड़ा योना-से यहाँ
[G3708](#) [G4119](#) [G2495](#) [G5602](#)

“नीनवे के लोग न्याय के दिन इस पीढ़ी के लोगों के विरोध में खड़े होकर उन पर दोष लगायेंगे क्योंकि उन्होंने योना के उपदेश को सुन कर मन फिराया था। और देखो अब तो योना से भी महान कोई यहाँ है!

- 33 Οὐδείς λύχνον ἄψακ, εἰς κρύπτην τίθησιν, οὐδὲ ὑπὸ τὸν μόδιον, ἀλλ’
 कोई-नहीं दीपक जलाकर में छिपी-जगह रखता-है न-ही नीचे - पैमाने परन्तु
[G3762](#) [G3088](#) [G0681](#) [G1519](#) [G2926](#) [G5087](#) [G3761](#) [G5259](#) [G3588](#) [G3426](#) [G0235](#)
- ἐπὶ τὴν λυχνίαν, ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι τὸ φέγγος βλέπωσιν.
 पर - दीवट कि वे प्रवेश-करने-वाले - ज्योति देखें
[G1909](#) [G3588](#) [G3087](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1531](#) [G3588](#) [G5338](#) [G0991](#)

“दीपक जलाकर कोई भी उसे किसी छिपे स्थान या किसी बर्तन के भीतर नहीं रखता, बल्कि वह इसे दीवट पर रखता है ताकि जो भीतर आयें प्रकाश देख सकें।

- 34 ὁ λύχνος τοῦ σώματός ἐστιν ὁ ὀφθαλμός σου. ὅταν ὁ ὀφθαλμός
 - दीपक -का शरीर है - आँख तेरी जब - आँख
[G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3788](#) [G4771](#) [G3752](#) [G3588](#) [G3788](#)
- σου ἀπλοῦς ἦ, καὶ ὅλον τὸ σῶμά σου φωτεινόν ἐστιν; ἐπὰν δὲ
 तेरी सरल हो तो पूरा - शरीर तेरा उजयाला है जब परन्तु
[G4771](#) [G0573](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G5460](#) [G1510](#) [G1875](#) [G1161](#)
- πονηρὸς ἦ, καὶ τὸ σῶμά σου σκοτεινόν.
 बुरी हो तो - शरीर तेरा अंधेरा
[G4190](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G4652](#)

तुम्हारी देह का दीपक तुम्हारी आँखें हैं, सो यदि आँखें साफ हैं तो सारी देह प्रकाश से भरी है किन्तु, यदि ये बुरी हैं तो तुम्हारी देह अंधकारमय हो जाती है।

- 35 σκοπεῖ οὖν, μὴ τὸ φῶς τὸ ἐν σοὶ σκοτός ἐστίν.
 देख इसलिए कहीं - ज्योति - में तुझ अंधकार हो
[G4648](#) [G3767](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4771](#) [G4655](#) [G1510](#)

सो ध्यान रहे कि तुम्हारे भीतर का प्रकाश अंधकार नहीं है।

- 36 εἰ οὖν τὸ σῶμά σου ὅλον φωτεινόν, μὴ ἔχον μέρος τι
 यदि इसलिए - शरीर तेरा सारा उजयाला न रखते-हुए भाग कोई
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G3650](#) [G5460](#) [G3361](#) [G2192](#) [G3313](#) [G5100](#)
- σκοτεινόν, ἔσται φωτεινόν ὅλον, ὡς ὅταν ὁ λύχνος τῇ ἀστραπῇ φωτίζῃ
 अंधेरा होगा उजयाला सारा जैसे जब - दीपक - चमक-से चमकाता-है
[G4652](#) [G1510](#) [G5460](#) [G3650](#) [G5613](#) [G3752](#) [G3588](#) [G3088](#) [G3588](#) [G0796](#) [G5461](#)
- σ.ε.
 तुझे
[G4771](#)

अतः यदि तुम्हारा सारा शरीर प्रकाश से परिपूर्ण है और इसका कोई भी अंग अंधकारमय नहीं है तो वह पूरी तरह ऐसे चमकेगा मानो कोई दीपक तुम पर अपनी किरणों में चमक रहा हो।”

37 Ἐν δὲ τῷ λαλήσαι, ἐρωτᾷ αὐτὸν Φαρισαῖος ὅπως ἀριστήσῃ παρ’
 में तो - बोलने निम्नत्रण-किया उसे फरीसी-ने कि भोजन-करे पास
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2980](#) [G2065](#) [G0846](#) [G5330](#) [G3704](#) [G0709](#) [G3844](#)

αὐτῷ, εἰσελθὼν δὲ ἀνέπεσεν.
 उसके प्रवेश-करके तो बैठ-गया
[G0846](#) [G1525](#) [G1161](#) [G0377](#)

यीशु ने जब अपनी बात समाप्त की तो एक फरीसी ने उससे अपने साथ भोजन करने का आग्रह किया। सो वह भीतर जाकर भोजन करने बैठ गया।

38 ὁ δὲ Φαρισαῖος, ἰδὼν, ἐθαύμασεν ὅτι οὐκ ἔβαπτίσθη πρὸ
 -ने परन्तु फरीसी देखकर अचम्भित-हुआ कि नहीं पहले बपतिस्मा-लिया आगे
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3754](#) [G3756](#) [G4412](#) [G0907](#) [G4253](#)

τοῦ ἀρίστου.
 - भोजन
[G3588](#) [G0712](#)

किन्तु जब उस फरीसी ने यह देखा कि भोजन करने से पहले उसने अपने हाथ नहीं धोये तो उसे बड़ा आश्चर्य हुआ।

39 εἶπεν δὲ ὁ Κύριος πρὸς αὐτόν, Νῦν ὑμεῖς οἱ Φαρισαῖοι, τὸ ἔξωθεν
 कहा तो -ने प्रभु से उस अब तुम वे फरीसियो - बाहर
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2962](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3568](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3588](#) [G1855](#)

τοῦ ποτηρίου καὶ τοῦ πίνακος καθαρίζετε, τὸ δὲ ἔσωθεν ὑμῶν γέμει
 -के कटोरे और -की थाली साफ़-करते-हो - परन्तु अन्दर तुम्हारा भरा-है
[G3588](#) [G4221](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4094](#) [G2511](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2081](#) [G4771](#) [G1073](#)

ἀρπαγῆς καὶ πονηρίας.
 लूट और बुराई
[G0724](#) [G2532](#) [G4189](#)

इस पर प्रभु ने उनसे कहा, “अब देखो तुम फरीसी थाली और कटोरी को बस बाहर से तो माँजते हो पर भीतर से तुम लोग लालच और दुष्टता से भरे हो।

40 ἄφρονες! οὐχ ὁ ποιήσας τὸ ἔξωθεν, καὶ τὸ ἔσωθεν ἐποίησεν?
 निर्बुद्धियो क्या-नहीं -ने बनाने-वाले - बाहर भी - अन्दर बनाया
[G0878](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1855](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2081](#) [G4160](#)

अरे मूर्ख लोगों! क्या जिसने बाहरी भाग को बनाया, वही भीतरी भाग को भी नहीं बनाता?

41 πλὴν τὰ ἐνόντα δότε ἐλεημοσύνην, καὶ ἰδοὺ, πάντα καθαρὰ ὑμῖν ἐστίν.
 फिर-भी - जो-भीतर दो दान और देखो सब-कुछ शुद्ध तुम्हारे-लिए है
[G4133](#) [G3588](#) [G1751](#) [G1325](#) [G1654](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3956](#) [G2513](#) [G4771](#) [G1510](#)

इसलिए जो कुछ भीतर है, उसे दीनों को दे दे। फिर तेरे लिए सब कुछ पवित्र हो जायेगा।

42 ἀλλὰ οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀποδεκατοῦτε τὸ ἡδύοσμον, καὶ
 परन्तु हाय तुम्हें वो फरीसियो-को क्योंकि दशमांश-देते-हो -का पुदीना और
[G0235](#) [G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G0586](#) [G3588](#) [G2238](#) [G2532](#)

τὸ πῆγανον, καὶ πᾶν λάχανον; καὶ παρέρχεσθε τὴν κρίσιν καὶ τὴν
 -का सदाब और हर सब्जी और छोड़-देते-हो - न्याय और -
[G3588](#) [G4076](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3001](#) [G2532](#) [G3928](#) [G3588](#) [G2920](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀγάπην τοῦ Θεοῦ. ταῦτα δὲ ἔδει ποιῆσαι, καὶ κείνα μὴ παρεῖναι.
 प्रेम -का परमेश्वर ये-बातें परन्तु चाहिए-था करना और-उन्हें न छोड़ना
[G0026](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G1161](#) [G1163](#) [G4160](#) [G2548](#) [G3361](#) [G3935](#)

“ओ फरीसियों! तुम्हें धिक्कार है क्योंकि तुम अपने पुदीने और सुदाब बूटी और हर किसी जड़ी बूटी का दसवाँ हिस्सा तो अर्पित करते हो किन्तु परमेश्वर के लिये प्रेम और न्याय की उपेक्षा करते हो। किन्तु इन बातों को तुम्हें उन बातों की उपेक्षा किये बिना करना चाहिये था।

43 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς Φαρισαίοις, ὅτι ἀγαπᾶτε τὴν πρωτοκαθεδρίαν ἐν ταῖς
 हाय तुम्हें वो फरीसियों-को क्योंकि प्रेम-करते-हो - मुख्य-आसन में -
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3754](#) [G0025](#) [G3588](#) [G4410](#) [G1722](#) [G3588](#)

συναγωγᾶς, καὶ τοὺς ἀσπασμοὺς ἐν ταῖς ἀγοραῖς.
 सभाओं और - अभिवादनों-को में - बाज़ारों
[G4864](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0783](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0058](#)

“ओ फरीसियों, तुम्हें धिक्कार है! क्योंकि तुम यहूदी आराधनालयों में अत्यन्त महत्त्वपूर्ण आसन चाहते हो और बाज़ारों में सम्मानपूर्ण नमस्कार लेना तुम्हें भाता है।

44 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι ἐστὲ ὡς τὰ μνημεῖα τὰ ἄδηλα, καὶ οἱ ἄνθρωποι
 हाय तुम्हें क्योंकि हो जैसे - कब्रें - अदृश्य और वे मनुष्य
[G3759](#) [G4771](#) [G3754](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G0082](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0444](#)

οἱ περιπατοῦντες ἐπάνω οὐκ οἶδασιν.
 - चलने-वाले ऊपर नहीं जानते-हैं
[G3588](#) [G4043](#) [G1883](#) [G3756](#) [G1492](#)

तुम्हें धिक्कार है क्योंकि तुम बिना किसी पहचान की उन कब्रों के समान हो जिन पर लोग अनजाने ही चलते हैं।”

45 Ἀποκριθεὶς δέ, τις τῶν νομικῶν λέγει αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα λέγων,
 उत्तर-देकर तो किसी-ने -से व्यवस्थापकों कहा उससे गुरु ये-बातें कहते-हुए
[G0611](#) [G1161](#) [G5100](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G3778](#) [G3004](#)

καὶ ἡμᾶς ὑβρίζεις.
 भी हमें अपमानित-करता-है
[G2532](#) [G1473](#) [G5195](#)

तब एक न्यायशास्त्री ने यीशु से कहा, “गुरु, जब तू ऐसी बातें कहता है तो हमारा भी अपमान करता है।”

46 ὁ δὲ εἶπεν, Καὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς οὐαὶ! ὅτι φορτίζετε τοὺς
 -ने परन्तु कहा भी तुम्हें वो व्यवस्थापकों-को हाय क्योंकि लादते-हो -
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3759](#) [G3754](#) [G5412](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου φορτία δυσβάστακτα, καὶ αὐτοὶ ἐνὶ τῶν δακτύλων ὑμῶν, οὐ
 मनुष्यों-पर बोझ दुर्बह और स्वयं एक -से उँगलियों अपनी नहीं
[G0444](#) [G5413](#) [G1419](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1520](#) [G3588](#) [G1147](#) [G4771](#) [G3756](#)

προσψαύετε τοῖς φορτίοις.
 छूते-हो - बोझों-को
[G4379](#) [G3588](#) [G5413](#)

इस पर यीशु ने कहा, “ओ न्यायशास्त्रियों! तुम्हें धिक्कार है। क्योंकि तुम लोगों पर ऐसे बोझ लादते हो जिन्हें उठाना कठिन है। और तुम स्वयं उन बोझों को एक उँगली तक से छूना भर नहीं चाहते।

47 οὐαὶ ὑμῖν, ὅτι οἰκοδομεῖτε τὰ μνημεῖα τῶν προφητῶν, οἱ δὲ πατέρες
 हाय तुम्हें क्योंकि बनाते-हो - कब्रों-को -के भविष्यद्वक्ताओं वे परन्तु पिता
[G3759](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3618](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3962](#)

ὑμῶν ἀπέκτειναν αὐτούς.
 तुम्हारे मार-डाले उनको
[G4771](#) [G0615](#) [G0846](#)

तुम्हें धिक्कार है क्योंकि तुम नबियों के लिये कब्रें बनाते हो जबकि वे तुम्हारे पूर्वज ही थे जिन्होंने उनकी हत्या की।

48 ἄρα μάρτυρές ἐστε, καὶ συνευδοκεῖτε τοῖς ἔργοις τῶν πατέρων ὑμῶν; ὅτι
 तब गवाह हो और सहमति-देते-हो - कामों-को -के पिताओं तुम्हारे क्योंकि
[G0686](#) [G3144](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4909](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3754](#)

αὐτοὶ μὲν ἀπέκτειναν αὐτούς; ὑμεῖς δὲ οἰκοδομεῖτε.
 वे-स्वयं वास्तव-में मार-डाले उनको तुम परन्तु बनाते-हो
[G0846](#) [G3303](#) [G0615](#) [G0846](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3618](#)

इससे तुम यह दिखाते हो कि तुम अपने पूर्वजों के उन कामों का समर्थन करते हो। क्योंकि उन्होंने तो उन्हें मारा और तुमने उनकी कब्रें बनाईं।

49 διὰ τοῦτο καὶ ἡ σοφία τοῦ Θεοῦ εἶπεν, Ἀποστελῶ εἰς αὐτούς
 इसलिए यह भी -ने बुद्धि -की परमेश्वर कहा भेजूंगा पास उनके
[G1223](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4678](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G0846](#)

προφῆτας καὶ ἀποστόλους, καὶ ἐξ αὐτῶν ἀποκτενοῦσιν καὶ διώξουσιν,
 भविष्यद्वाक्ताओं-को और प्रेरितों-को और मैं-से उन मार-डालेंगे और सताएंगे
[G4396](#) [G2532](#) [G0652](#) [G2532](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0615](#) [G2532](#) [G1377](#)

इसलिए परमेश्वर के ज्ञान ने भी कहा, 'मैं नबियों और प्रेरितों को भी उनके पास भेजूंगा। फिर कुछ को तो वे मार डालेंगे और कुछ को यातनाएँ देंगे।'

50 ἵνα ἐκζητηθῆ τὸ αἷμα πάντων τῶν παροφητῶν, τὸ ἐκκεχυμένον ἀπὸ
 कि लिया-जाए - लहू सब -के भविष्यद्वाक्ताओं - बहाया-गया से
[G2443](#) [G1567](#) [G3588](#) [G0129](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3588](#) [G1632](#) [G0575](#)

καταβολῆς κόσμου, ἀπὸ τῆς γενεᾶς ταύτης,
 नींव संसार-की से - पीढ़ी इस
[G2602](#) [G2889](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

"इसलिए संसार के प्रारम्भ से जितने भी नबियों का खून बहाया गया है, उसका हिसाब इस पीढ़ी के लोगों से चुकता किया जायेगा।

51 ἀπὸ αἵματος Ἄβελ, ἕως αἵματος Ζαχαρίου, τοῦ ἀπολομένου μεταξὺ τοῦ
 से लहू हाबिल-के तक लहू जकर्याह-के -के नाश-हुए बीच -
[G0575](#) [G0129](#) [G0006](#) [G2193](#) [G0129](#) [G2197](#) [G3588](#) [G0622](#) [G3342](#) [G3588](#)

θυσιαστηρίου καὶ τοῦ οἴκου; ναί, λέγω ὑμῖν, ἐκζητηθήσεται ἀπὸ τῆς
 वेदी और -के मन्दिर हाँ कहता-हूँ तुमसे लिया-जाएगा से -
[G2379](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3483](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1567](#) [G0575](#) [G3588](#)

γενεᾶς ταύτης.
 पीढ़ी इस
[G1074](#) [G3778](#)

यानी हाबिल की हत्या से लेकर जकरयाह की हत्या तक का हिसाब, जो परमेश्वर के मन्दिर और वेदी के बीच की गयी थीं। हाँ, मैं तुमसे कहता हूँ इस पीढ़ी के लोगों को इसके लिए लेखा जोखा देना ही होगा।

52 οὐαὶ ὑμῖν τοῖς νομικοῖς, ὅτι ἤρατε τὴν κλεῖδα τῆς γνώσεως; αὐτοὶ
 हाय तुम्हें वो व्यवस्थापकों-को क्योंकि ले-ली - कुंजी -की ज्ञान स्वयं
[G3759](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3544](#) [G3754](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2807](#) [G3588](#) [G1108](#) [G0846](#)

οὐκ εἰσήλθατε, καὶ τοὺς εἰσερχομένους ἐκωλύσατε.
 नहीं प्रवेश-किये और -को प्रवेश-करने-वालों रोक-दिये
[G3756](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1525](#) [G2967](#)

"हे न्यायशास्त्रियों, तुम्हें धिक्कार है, क्योंकि तुमने ज्ञान की कुंजी ले तो ली है। पर उसमें न तो तुमने खुद प्रवेश किया और जो प्रवेश करने का जतन कर रहे थे उनको भी तुमने बाधा पहुँचाई।"

53 Κάκειϑεν ἐξελθόντος αὐτοῦ, ἤρξαντο οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι
और-वहाँ-से निकलने-पर उसके शुरू-किए वे शास्त्रियों और वे फरीसियों
[G2547](#) [G1831](#) [G0846](#) [G0756](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#)

δεινῶς ἐνέχειν, καὶ ἀποστοματίζειν αὐτὸν περὶ πλειόνων;
कड़ाई-से द्वेष-रखने और उकसाने उसे से बहुत-बातों
[G1171](#) [G1758](#) [G2532](#) [G0653](#) [G0846](#) [G4012](#) [G4119](#)

| और फिर जब यीशु वहाँ से चला गया तो वे धर्मशास्त्री और फ़रीसी उससे घोर शत्रुता रखने लगे। बहुत सी बातों के बारे में वे उससे तीखे प्रश्न पूछने लगे।

54 ἐνεδρεύοντες αὐτὸν θηρεῦσαί τι ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ.
घात-लगाते-हुए उसे फँसाने कुछ से - मुँह उसके
[G1748](#) [G0846](#) [G2340](#) [G5100](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

| क्योंकि वे उसे उसकी कही किसी बात से फँसाने की टोह में लगे थे।